MATTAPAN COMMUNITY HEALTH CENTER
1575 Blue Hill Avenue, Mattapan, MA 02126 | ph. 617-296-0061 | fax. 617-296-5408 | www.mattapanchc.org

TANPRI EKRI ENFÒMASYON W YO AK LÈT DETACHE
Nimewo Dosye Medikal_____

NON PASYAN AN ki sou ID a/Asirans lan (siyati, prenon, 2yèm prenon)	DAT NESANS (mwa/jou/ane)	LAJ	Sèks ki endike sou ID a ☐ Fi: ☐ Gason
ADRÈS			
VIL	ETA	KÒD POSTAL:	
TELEFÒN OU PREFERE **KALITE** ☐ Mobil/Selilè ☐ Lakay ☐ Travay		LÒT KALITE TELEFÒN **KALITE** ☐ Mobil/Selilè ☐ Lakay ☐ Travay	
IMEL		NON PARAN AN OSWA RESPONSAB LEGAL LA (si ou poko gen 18 ane)	
Kijan ou ta dekri sèks ou? ☐ Fi/Fanm ☐ Gason/Gason ☐ Fanm Trans oswa Trans Feminin ☐ Gason Trans ☐ Pa ni gason ni fi ☐ Sèks ki pa nan kategori fanm ni gason		Ki sèks ki endike nan premye batistè w la? ☐ Fi: ☐ Gason	Kijan ou ta renmen anplwaye nou yo rele w? Prenon: _____ Pwonon: _____
Ki oryantasyon seksyèl ou? ☐ Etewoseksyèl ☐ Masisi ☐ Madivin ☐ Biseksyèl ☐ Chwazi pa reponn ☐ Pa konnen ☐ _____ ☐ Biseksyèl ☐ Pa nan kategori fanm ni gason ☐ Panseksyèl		PEYI KOTE OU FÈT: _____	
		GWOUP ETNIK ☐ Ispanik oswa Latino (presize: _____) ☐ Pa ispanik ni Latino ☐ Chwazi pa reponn ☐ Pa Konnen	

MATTAPAN COMMUNITY HEALTH CENTER
1575 Blue Hill Avenue, Mattapan, MA 02126 | ph. 617-296-0061 | fax. 617-296-5408 | www.mattapanchc.org

RAS

- ☐ Ameriken Nwa
- ☐ Blan
- ☐ Ameriken Endyen
- ☐ Azyatik (presize: _____)
- ☐ Natifnatal Awayi
- ☐ Lòt Moun Zile Pasifik yo
- ☐ Lòt: _____
- ☐ Chwazi pa reponn
- ☐ Pa konnen

Mwen prefere pale lang ki annapre a:

- ☐ Kreyòl
- ☐ Kreyòl Ayisyen
- ☐ Espanyòl
- ☐ Fransè
- ☐ Lòt:_____

Mwen prefere resevwa kominikasyon alekri nan lang:

- ☐ Kreyòl
- ☐ Kreyòl Ayisyen
- ☐ Espanyòl
- ☐ Fransè
- ☐ Lòt:_____

Èske w avèg oswa ou gen gwo difikilte pou ou wè, menm lè w mete linèt?

□ Wi □ Non

Èske ou soud oswa ou gen difikilte pou ou tande?

□ Wi □ Non

PASYAN KI GEN LAJ 5 ANE oswa PLIS:

Èske ou gen gwo difikilte pou ou konsantre, pou ou sonje, oswa pou ou pran desizyon akoz yon pwoblèm sante fizik, mantal, oswa emosyonèl?

□ Wi □ Non

Èske ou gen difikilte pou ou mache oswa pou ou monte eskalye?

□ Wi □ Non

Èske w gen difikilte pou ou abiye oswa benyen?

□ Wi □ Non

Èske w gen difikilte pou ou al regle yon bagay poukont ou tankou ale kay doktè oswa al fè makèt akoz yon pwoblèm sante fizik, mantal oswa emosyonèl?

□ Wi □ Non

NIMEWO SEKIRITE SOSYAL

ETA SIVIL:

ÈSKE OU GENYEN ASIRANS SANTE? ☐ Wi ☐ Non

NON KONPAYI ASIRANS SANTE A

NIMEWO KONTRA/ID MANM NAN

NON ABONE A AK RELASYON LI GENYEN AK PASYAN AN

ÈSKE OU GENYEN YON DEZYÈM ASIRANS ☐ Wi ☐ No

NON DEZYÈM ASIRANS SANTE A

NIMEWO KONTRA/ID MANM NAN

KONTAK POU IJANS:

Non: _____ Nimewo telefòn: _____

Relasyon: _____

MATTAPAN COMMUNITY HEALTH CENTER
1575 Blue Hill Avenue, Mattapan, MA 02126 | ph. 617-296-0061 | fax. 617-296-5408 | www.mattapanchc.org

OTORIZASYON AK KONSANTMAN - TOUT ENFÒMASYON YO KONFIDANSYÈL

1. **Moun ki siyen anba a otorize doktè, chirijyen, enfimyè pratik avanse, fanmsaj, estaf sante konpòtman, dantis, ijyenis, asistan dantis ak asistan doktè k ap travay nan Mattapan Community Health Center pou yo bay tretman medikal, dantè, sante mantal, ak ti tretman chirijikal jan sa a nesesè epi apwopriye, tankou bay anestezi lokal.**

2. **Moun ki siyen anba a otorize Mattapan Community Health Center pou li divilge enfòmasyon sa yo jan sa a ka nesesè pou ranpli fòm asirans/fakti.**

3. **Anplis, mwen dakò pou pèmèt Mattapan Community Health Center pataje enfòmasyon medikal avèk lopital/etablisman swen sante yo si yo ta dwe refere m pou tretman.**

_____ _____

Pasyan an, Paran an, oswa Responsab Legal la Siyen la Relasyon

_____ _____

Temwen an Siyen la Dat